

---

# 裁军谈判会议

10 August 2009  
Chinese

---

第一一五〇次全体会议最后记录

2009年8月10日星期一上午10时15分在日内瓦万国宫举行

主席： 卡罗琳·米勒女士 .....(澳大利亚)

---

\* 因技术原因重发。

**主席：**我宣布裁军谈判会议第一一五〇次全体会议开始。

我的发言名单上没有发言者。现在有代表团想发言吗？我看没有。

我们都知道我们为什么在这里。我们想来这里作出一个决定，以落实我们于 2009 年 5 月 29 日通过的工作计划。大家已收到了关于任命工作组主席和特别协调员以及裁谈会 2009 年届会其余部分活动的平衡时间表的 CD/1870/Rev.1 号决定草案。大家也已经收到了反映各代表团提出的一些其他问题的主席简短陈述草稿。如我星期五在这个会议室宣布的那样，本着让步的精神，我同意在该陈述中删除第 4 段，以利于达成共识。

各位收到的文件是紧张而持久的协商的产物，我认为我们确实对这些问题有了协议，事实上，我曾多次问各位同事是否有任何需要告诉我的其他问题。但直至今天上午，没有向我提出任何问题。

大家还记得，星期五，我提出决定草案请本会议通过，巴基斯坦代表团通报说它没有得到指令。今天上午，巴基斯坦大使阿克拉姆大使告诉我说，他收到了指令，指令是要重新讨论我认为我们已经达成协议的案文。

当然，作为主席，我将就巴基斯坦大使的建议进行磋商。我承认，由于其中有些建议提出了我认为已经与广大代表团解决了的问题，我有点不知所措了。我有点担心：我们勉强作出的让步可能受到威胁。但不管怎样，我作为主席，将尽力开展磋商，看看我们是否能够产生一份人人能接受的文件。

如果我们希望向前迈进，不想让人看到像原来的裁军谈判会议一样，除了没完没了的过程以外，实际上什么也做不成，因此，我真诚地向大家呼吁：看看你们是否能够确实按现在这个样子接受这些文件。但如果不能，恐怕我们就无法谈下去了。我不仅希望，也祈祷不要发生这种情况。

在本阶段，如果我的磋商进展非常缓慢，如果我们无法继续下去，我看就没有多大的理由在明天举行一次正式的全体会议。如果我们拖延得太久，坦率地说，我们就必须重新讨论时间表，从头到尾再予以审查一遍。我想，也许如果我们能在今后几天内达成一个协议，那么经过对时间表略作一些调整，也许可以在尽量保持原样的情况下在空余时间内添加几次会议。要是拖延过这个阶段，我认为这就不可能了。

这就是今天上午的情况。现在有代表团想发言吗？我看到瑞典大使想发言。

**赫尔格伦先生(瑞典)：**我本希望并期待我在瑞典担任欧洲联盟主席期间在裁军谈判会议上的第一次发言能够作为落实我们于 5 月 29 日一致通过的工作计划的开端。

因此，今天我是带着满心的遗憾代表欧洲联盟发言的，我要表示我们对裁军谈判会议最近的进展情况，或者确切地说是没有任何进展深表失望。

CD/1864 号文件中的工作计划是在裁军谈判会议 10 多年的僵局以后的一个重要突破。世界领导人欢迎我们的努力所取得的成果，因为他们认为裁军谈判会议将开始执行议定的工作计划，不再延误。裁军谈判会议在促进和保护国家安全利益的基础上重新开始认真的工作和谈判。利用程序进行操作，以阻止在实质性问题上的进展，这个阶段已经一去不复返。我们都是这样认为的。

但是，5 月 29 日以来，裁军谈判会议再次陷入无休止的磋商，讨论与执行议定工作计划有关的那些大致上实际和程序性的问题。尽管六主席作出了巨大的努力，而且你主席女士，以及你的直接前任莫里坦大使也作了不少努力，2009 年工作计划的执行还是未能开始。没有一个主管官员得到确认，附属机构没有举行过一次会议。我们认为这很难理解，甚至更加难以向我们的政治领导人解释。

我们现在还有不到六个星期的时间向全世界表示裁军谈判会议至少是能够落实 2009 年工作计划的。我要向大家保证，欧洲联盟及其成员国已准备好了。我们早已经准备好了。今天，我们很失望，但是我们仍然保持对裁军谈判会议和我们一起刚在几个月前商定的工作计划的承诺。我们期望所有成员国都有类似的承诺。

**主席：**感谢瑞典大使代表欧盟的发言。我看到日本大使要发言。

**须田先生(日本)：**主席女士，我要对你在周末和过去几个星期里作出的紧张努力表示最深切的感谢。昨天，我的代表团观看了广岛和长崎的周年纪念活动，在纪念活动期间，联合国大会主席访问了长崎，并呼吁加强努力消除核武器。

我们最真诚地希望并期待核裁军方面的国际合作取得进展。我必须向我国政府和我国人民汇报裁军谈判会议当前的(应该说“不正常的”)情况。也许对裁军谈判会议来说是不正常的，但对世界其他地方来说是非常正常的。

裁军谈判会议以协商一致为基础，但我们在这几个星期里所目睹的是一种不正常的情况，即裁军谈判会议未能执行它自己通过协商一致作出的决定。我们于 5 月份以协商一致通过了 CD/1864。这就是说我们的协商一致是要在本届会议结束之前执行工作计划，但由于担心有不断的干预而使这项工作陷入了危险的境地。如果这种干预含有可以讨论的充分理由，我们是能够而且必须通过磋商很快解决这个僵局的。但在我看来，我们到目前为止的情况并非如此。

我们现在应该认识到，这种不正常的情况危及到裁谈会协商一致原则本身。虽然我们非常尊重协商一致原则，但我们到目前为止未能执行我们通过协商一致作出的决定。在我看来，这并不是裁军谈判会议所指望协商一致原则的运作方式，它违背了这个原则的真实意义。如果这种情况再持续几个星期，那么我们似乎是在向裁军谈判会议以外的世界承认我们尽管桌面上摆着许多重要的问题，但却不能通过我们的工作来发挥作用。我们协商一致开了一瓶香槟酒来共饮，但我们却无法将酒倒入杯子，白白地等着酒的香味挥发在空气中，最后这香槟就无法饮用。我们协商一致买了一只瓜来共享，但我们无法将它切成片，放入盘子，白白地等着这水果熟过头，在几个星期内烂掉。

我想说的是，裁军谈判会议正处在严重的对立矛盾之中，特别是在当前的世界上，人们有许多很好的理由期待裁军谈判会议取得等待已久的进展；特别是在当前，联合国大会将在两个月内开始审议工作，《核不扩散条约》审查会议也将在十个月内举行。现在的时机已成熟，因此裁军谈判会议必须表明它有智慧，能够通过加强合作和相互信任，解决不正常的情况。

主席女士，日本代表团高度赞赏你的不懈努力，我们随时愿意在你进一步的努力中与你合作。我们一直准备着，与你和其他代表团一起工作，结束我们这个会议上的不正常情况。

**主席：**感谢日本大使的发言，还有其他代表团要发言吗？现在请巴基斯坦大使发言。

**阿克拉姆先生(巴基斯坦)：**主席女士，我刚才的发言是对你前面刚发表的意见的反应。我要澄清的是，在这整个过程中，我一直在转达的是，我的代表团要采取的立场，将由我的部最后核准，我认为作这样的澄清对我们大家都是公平的。

我们在座的都是专业人员，我在巴基斯坦外交服务领域有 31 年的经验。我知道我作出的决定是我的部传达给我要作出的。我可以有我自己的意见，但我没有个人的议程。我在这里，并不是由于我在某次总统选举中作出了贡献。我在这里，因为我是一个专业人员，这才有了我在与你和本会议厅在座的其他代表团讨论的基础上忠实地向我的政府转达的立场。

不幸的是，许多代表团感到我们是持有阻碍进展的观点的唯一代表团。但我们并不这么看，因为本着协商一致的原则，我们每个人都必须为本国的国家利益工作。这是我得到授权转达我的政府的意见的基础，主席女士，我已这样做了。

我希望我们这样做后，能够尽快继续工作。我们无意阻挡裁军谈判会议在年底前能够取得的进展。

**主席：**感谢巴基斯坦大使的发言，现在请联合王国大使发言。

**邓肯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：**联合王国完全赞同欧洲联盟主席的代表刚在几分钟前说的话，也完全赞同尊敬的日本大使发表的非常贴切的意见，特别是他提到的历史。

我们的巴基斯坦同事刚才提醒我们说，我们都是专业人员，会议期间再次听到关于良好气氛的评述，我略感震惊。这不是一个俱乐部，这是一个非常独特的论坛，这是核问题方面的一些关键参与者汇聚的一个论坛。我们在实质性问题方面有诸多的歧义，这样的辩论不容易，但这是我们 12 年僵局以后争取作出一项政策决定的一次辩论。

因此，就我们的巴基斯坦同事刚才所说的话而言，这不是在政策问题上阻碍进展的问题。这是在实际问题上阻碍进展，我的日本同事在这个问题上表示关注，我也非常有同感。

具有政策性质的问题极其重要。正如日本大使指出的那样，世界领导人支持发起“裂变材料禁产条约”的谈判，但还有其他问题，如消极安全保证、外空等等，我说过，其中有些不仅难弄，而且很敏感。政策决定姗姗来迟，但我们又不能落实实际的模式，我们深感失望。

**主席：**感谢联合王国大使的发言，还有其他代表团在本阶段要发言吗？我看到巴西要发言。

**马塞多·苏亚雷斯先生(巴西)：**主席女士，我要说的不仅仅是一个澄清问题。我从巴基斯坦代表那里认识到，他向你转达了他的国家在提出的建议方面的困难。同时，我从你那里认识到，你将开展磋商。因此，我认识到，我觉得所有代表团必须就需要解决的困难发表意见，我觉得应该从你，并通过你的双边或小组磋商来提出这种意见，这样，我们就能够拿定主意，说出我们是否了解了这些困难，我们是否能够继续走下去，或者我们是否能提出解决这个问题的其他方法。但是，到目前为止，我还没有确切地知道有什么问题。

**主席：**感谢巴西大使的发言，等一会儿我会谈一下他关注的问题。现在还有其他代表团想发言的吗？我没有看到想发言的代表团。

承蒙巴基斯坦大使见谅，也许我只能说，所关注的问题主要涉及起首语的用语，而不是主管官员的任命问题，如果这是你的一部分问题的话；他还提出从时间表中删除专用于我们审议报告的几个星期。

关于后一个问题，我的磋商中有一些讨论，但我的理解是，根据议事规则，工作计划是按照议程通过的，议程规定要审议报告，因此在一份关于工作执行计划的文件中列入审议报告的时间，这完全是适当的。我希望这也能解决向我们提出这个问题的其他一些代表团的关注。

因此你是对的。我确实打算在今后几天就这个问题举行一些磋商。我认为，现在还是把这个话题搁置不谈为好。

还有其他代表团要发言吗？我没有看到有代表团要发言。

我们完全赞赏，我也赞赏巴基斯坦代表团所说的：他，如我们每个人一样，是按照指令行动的。这不言而喻。这是一个政治机构，处理直接涉及到许多国家的安全关注的重要问题。在5月29日作出那个基本上说是政治决定的时候，我们希望各国非常非常仔细地考虑这个问题。各国是否这样做了，目前我不十分清楚。

在休会之前，我要宣布几件事情。第一，你们有些人也许已注意到，为了帮助代表团在它们决定继续，我们也决定它们可以继续的时候(我希望我说的是“在……的时候”，不是“如果”)为工作组的会议作准备，秘书处扩大了题为“裁谈会文件”的网页，并增加了关于这些工作组要处理的各个问题方面的核心文件。第二，我要在会议结束时举行一次简短的六主席会议，我问我的六主席同

事们是否能留下来。第三，8月12日，我们将有幸欢迎中国外交部长杨洁篪，他将在裁谈会发言。

我们今天的工作到此结束。已经提到过，裁谈会下次全体会议订于8月12日星期三上午10时在本会议厅举行。

上午10时35分散会。